

A questionnaire for the online consultation of cultural stakeholders on the future Culture Programme

Meta Informations	
Creation date	13-10-2010
Last update date	
User name	null
Case Number	391304712041628610
Invitation Ref.	
Status	N
SECTION 1: ABOUT YOU	
1.1 Please state your name (surname, first name)	Almansa Sánchez, Jaime
1.2 Please state your email address	almansasanchez@gmail.com
1.3 In which country are you located?	ES Spain
1.4 Have you heard of the European Union's Culture Programme 2007-13 before?	Yes
1.5 Have you or your organisation benefited from a grant under the Culture Programme 2007-13?	No
1.6 Are you or your organisation already involved in transnational co-operation in the field of culture?	Yes
1.7 In which cultural sector do you (or your organisation) operate?	Cultural Heritage
1.8 In which capacity are you participating in this consultation?	An organisation
1.9a What is the size of the cultural department of your organisation?	Less than 11 employees
1.9b What type is your organisation?	Private company in the cultural sector
1.9c Are you replying on behalf of a representative organisation in the cultural field?	Yes
1.9d Does your organisation represent individuals or organisations?	Individuals
1.9e How many members does your organisation represent?	Less than 100 direct members
SECTION 2: OBJECTIVES OF THE NEW PROGRAMME FOR CULTURE	
2.1 Do you think there is a continuing need for a specific EU programme for culture?	Yes

2.2 To what extent should the new programme pursue the following objective: Protection and promotion of cultural and linguistic diversity	To a moderate extent
2.3 To what extent should the new programme pursue the following objective: Promotion of the transnational circulation of cultural works and products	To a small extent
2.4 To what extent should the new programme pursue the following objective: Widening access to European heritage and cultural works	To a great extent
2.5 To what extent should the new programme pursue the following objective: Professional development and capacity-building of artists or cultural operators in an international context	To a moderate extent
2.6a To what extent should the new programme pursue the following objective: Promote cultural cooperation with third country operators	To a great extent
2.6b Should cooperation with third countries be limited to certain predefined countries or would a broader approach be preferable?	A broader approach
2.7 To what extent should the new programme pursue the following objective: Promotion of urban and regional development through culture	To a great extent
2.8 To what extent should the new programme pursue the following objective: Widening access to culture and participation in culture for disadvantaged groups	To a great extent

<p>2.9 Would you like to comment on the objectives for a new Culture Programme?</p>	<p>Uno de los aspectos que he echado en falta como profesional del patrimonio cultural, pero en especial de la arqueología, son convocatorias lo suficientemente abiertas y accesibles como para que individuos o PYMES con buenas ideas de promoción cultural y cooperación puedan acceder a ellas sin el aval de grandes instituciones o nombres que muchas veces coartan los resultados y los procedimientos. Desde mi experiencia personal con la UNESCO puedo asegurar que los grandes proyectos (piloto o no) terminan siendo un gasto extremadamente inútil e insostenible, mientras que otros pequeños y medianos proyectos mucho más sostenibles y enfocados a aspectos más concretos de base quedan olvidados en las pocas convocatorias a las que pueden optar.</p>
---	--

SECTION 3: ACTIVITIES WITHIN THE NEW PROGRAMME FOR CULTURE

<p>3.1a To what extent is it important for the new programme to support the following activities: Development of the professional skills of artists or other cultural professionals in an international context</p>	<p>To a moderate extent</p>
<p>3.1b Would you like to explain your response?</p>	<p>Es importante que los profesionales de la cultura puedan contar con apoyo para continuar con su formación y a promoción de su trabajo. Sobra decir de nuevo que con esto me refiero a la posibilidad de individuos y PYMES de acceder a recursos de formación y promoción con ayudas.</p>
<p>3.2a To what extent is it important for the new programme to support the following activities: International networking for exchanging experience and practice (peer learning/peer coaching)</p>	<p>To a great extent</p>
<p>3.2b Would you like to explain your response?</p>	<p>Ya se han intentado cuestiones similares. He visto pocas con verdadero éxito. Sería casi imprescindible 'regular por ley' (entre comillas) este tipo de actividades, más aún en lo que se refiere a investigación en cultura.</p>

<p>3.3a To what extent is it important for the new programme to support the following activities: Interdisciplinary partnerships between arts institutions and business to foster the entrepreneurial skills of artists or cultural professionals working in an international context.</p>	<p>To a great extent</p>
<p>3.3b Would you like to explain your response?</p>	<p>Es un aspecto que echo mucho en falta como profesional/empresa</p>
<p>3.4a To what extent is it important for the new programme to support the following activities: Creation of new works and performances by operators from different countries working together</p>	<p>To a small extent</p>
<p>3.4b Would you like to explain your response?</p>	<p>Creo que esto ya se hace y demasiado. Una cosa es la promoción del teatro (que estamos perdiendo) y otra muy distinta tirar el dinero en producciones a las que no accederá nadie o casi nadie. Es mejor la calidad que la cantidad.</p>
<p>3.5a To what extent is it important for the new programme to support the following activities: Development of a space for experimentation, innovation and risk taking in the cultural sector</p>	<p>To a great extent</p>
<p>3.5b Would you like to explain your response?</p>	<p>Nadie da nada por la cultura y mucho menos por la 'investigación' en cultura. Los que nos dedicamos a ello, sobre todo en determinados sectores más marginales no tenemos acceso a ninguna ayuda.</p>
<p>3.6a To what extent is it important for the new programme to support the following activities: Development of innovative digital cultural content, digitisation and new digital distribution and exhibition platforms</p>	<p>To a small extent</p>
<p>3.6b Would you like to explain your response?</p>	<p>Creo que internet ofrece suficientes herramientas gratuitas o de coste muy bajo como para utilizar el dinero en este sentido.</p>

<p>3.7a To what extent is it important for the new programme to support the following activities: Cultural activities promoting understanding of common European heritage</p>	<p>To a great extent</p>
<p>3.7b Would you like to explain your response?</p>	<p>Como profesional de la arqueología y el patrimonio además de pionero en intentar introducir programas de arqueología pública en España desde el sector privado (con muy poco éxito ante la poca receptividad que existe ante la innovación en cultura) creo que este sería un punto muy interesante para poder llevar a cabo todo un programa de acción sobre el patrimonio que podría repercutir igualmente en otros sectores y valores sociales.</p>
<p>3.8a To what extent is it important for the new programme to support the following activities: Incentives for artists performing or touring outside of their own country</p>	<p>To a small extent</p>
<p>3.8b Would you like to explain your response?</p>	<p>Esto lleva haciéndose siglos. Si la calidad de los artistas es suficiente, no tendrán el menor problema para recibir el reconocimiento internacional. Otro aspecto es la promoción de nuevos artistas a un menor nivel a través de otro tipo de actividades. En ese caso, sí lo vería interesante.</p>
<p>3.9a To what extent is it important for the new programme to support the following activities: Transnational exchange of artefacts or other works</p>	<p>Not at all</p>
<p>3.9b Would you like to explain your response?</p>	<p>Existen unas leyes muy claras al respecto. Si con artefactos y bienes estamos hablando de patrimonio mueble, es muy necesario aclarar antes otros aspectos que homogeneicen determinadas prácticas. En muchos casos el movimiento de bienes responde a cuestiones nacionalistas nada relacionadas con el verdadero valor del patrimonio. El patrimonio es un elemento de identidad muy importante y antes de compartir lo que tenemos cada cosa debe volver a su sitio. Lo que no es justo es que museos y galerías de prestigio puedan disponer de todos los bienes que quieran, pero no devuelvan los que han adquirido ilegítimamente.</p>

<p>3.10a To what extent is it important for the new programme to support the following activities: Funding for cultural and creative companies/organisations that promote the development of artists and their works in different European countries specifically with a view to fostering cultural diversity</p>	<p>To a small extent</p>
<p>3.10b Would you like to explain your response?</p>	<p>El plan Cultura 2000 buscaba lazos comunes, ¿Busca el 2020 fomentar la diferencia? Con ese fin, no. Con el fin de promocionar aspectos emergentes de la creación cultural, sí.</p>
<p>3.11a To what extent is it important for the new programme to support the following activities: Support to enable artists and cultural operators to overcome barriers to transnational mobility (e.g. legal and administrative barriers)</p>	<p>Not at all</p>
<p>3.11b Would you like to explain your response?</p>	<p>No deberían existir esas barreras en la Unión Europea.</p>
<p>3.12a To what extent is it important for the new programme to support the following activities: Translation of fiction into different languages</p>	<p>To a great extent</p>
<p>3.12b Would you like to explain your response?</p>	<p>Pero puede que no de idiomas generales a idiomas regionales, sino lo contrario. Todo el mundo puede leer (o casi) un texto en inglés, francés, español... pero muy pocos pueden hacerlo en checo, euskera... Yo fomentaría la traducción a las principales lenguas de textos en lenguas regionales o de menor impacto. Y también entre las principales lenguas (que sea posible leer determinadas obras en los principales idiomas).</p>
<p>3.13a To what extent should the grants for literary translation also allow other costs to be included, such as purchasing of rights, publication costs, translation of book summaries and other promotional activities</p>	<p>To a small extent</p>
<p>3.13b Would you like to explain your response?</p>	<p>Esto es un riesgo que debe asumir la editorial. De todos modos se meten en el mismo saco cosas bien distintas. No es lo mismo traducir resúmenes de artículos en revistas, que hacer actos de promoción para el lanzamiento de un libro que se promociona solo.</p>

3.14a To what extent is it important for the new programme to support the following activities: Festivals with a strong European dimension and visibility and featuring works and artists of European significance	To a moderate extent
3.14b Would you like to explain your response?	Es interesante.
3.15a The EU already supports European prizes in the fields of contemporary architecture, cultural heritage, literature and pop music. To what extent is it important for the new programme to support the following activities: New European prizes in the field of culture	To a moderate extent
3.15b In which cultural sector(s) should new European prizes be supported?	El de la música pop, ¿por qué? Hay miles de grupos. Yo daría más peso a música menos comercial y de mucha más calidad. Igualmente premios de literatura fuera del circuito comercial (poesía visual...) Y dentro de patrimonio cultural, algo específico de arqueología (fuera del circuito comercial) Teatro. Danza.
3.15c Would you like to explain your response?	
3.16a To what extent is it important for the Programme to support: media initiatives giving visibility to European cultural themes and projects	To a great extent
3.16b Would you like to explain your response?	Actualmente a penas tienen visibilidad.
3.17 Would you like to comment on the activities within the new Culture Programme?	Decir de nuevo, que sean más accesibles a PYMES y particulares que estén fuera de los grandes centros.
SECTION 4: TYPES OF SUPPORT WITHIN THE NEW PROGRAMME FOR CULTURE	
4.1 The Culture Programme currently supports co-operation partnerships between cultural operators (at a rate of 50%): Is 50% the most appropriate rate for EU co-financing of co-operation projects?	No - the EU should fund fewer projects at a higher rate
4.2 EU operating grants currently meet 80% of the running costs of selected European-level organisations (Ambassadors, Advocacy Networks, Structured dialogue platforms). Is 80% the most appropriate level for EU co-financing of European-level organisations?	Don't know

<p>4.3 EU operating grants currently provided to organisations in support of their running costs are subject to the principle of “degressivity”, i.e. they are reduced each year. To what extent does degressivity present a problem for cultural operators?</p>	<p>To a moderate extent</p>
<p>4.4 What problems does your organisation face as a result of degressivity?</p>	<p>A que si antes tenía 0, ahora tendré menos aún.</p>
<p>4.5 Could you suggest any further specific ways to simplify the application process and the management of the new programme?</p>	<p>Un asunto que siempre me ha preocupado en las valoraciones de proyectos... que la persona que lleva a cabo la valoración sean tres especialistas de verdad en la actividad concreta del proyecto. Seguir un modelo similar al del peer review de las revistas de investigación. Que haya feedback en las valoraciones para en caso de ser rechazado, saber con certeza en qué puntos se ha fallado. Que los trámites burocráticos sean menos. Y que cualquier ciudadano de la UE pueda acceder al programa como ciudadano.</p>
<p>4.6 How could the dissemination of the results of activities funded under the new programme be supported?</p>	<p>En determinados aspectos, la publicación de guías y memorias, así como otro tipo de galas. En otros, favorecer la publicación de investigaciones y la participación en congresos y eventos internacionales.</p>
<p>4.7 Would you like to add anything else on the types of support within the new Culture Programme?</p>	<p>Que las ayudas sean ayudas de verdad, no créditos y similares.</p>